



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ ЗА АВГУСТ 1949 ГОДА

ДОКУМЕНТ S/1357

Письмо исполняющего обязанности Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине от 21 июля 1949 года на имя Генерального Секретаря, препровождающее доклад о настоящем положении переговоров о перемирии и прекращении военных действий в Палестине

[Подлинный текст на английском языке]
21 июля 1949 года

Имею честь направить Вам для передачи Председателю Совета Безопасности прилагаемый доклад о настоящем положении переговоров о перемирии и прекращении военных действий в Палестине.

(Подпись) Ральф Дж. БАНЧ
исполняющий обязанности Посредника

ДОКЛАД О НАСТОЯЩЕМ ПОЛОЖЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ О ПЕРЕМИРИИ И ПРЕКРАЩЕНИИ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ В ПАЛЕСТИНЕ

В соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 15 июля 1948 года имею честь представить Совету Безопасности доклад о переговорах о перемирии, которые были проведены между арабскими государствами и Израилем в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 16 ноября 1948 года (S/1080), а также о настоящем положении военных действий в Палестине.

1. Переговоры о перемирии

1. Резолюция Совета Безопасности от 16 ноября 1948 года призывала стороны, непосредственно вовлеченные в конфликт в Палестине, немедленно добиться соглашения путем прямых переговоров или через исполняющего обязанности Посредника в Палестине, с тем чтобы немедленно установить перемирие. Перемирие должно включать «установление постоянных демаркационных линий перемирия, за пределы которых вооруженные силы соответствующих сторон не должны выходить», а также «такой отвод и сокращение их вооруженных сил, какой обеспечит

поддержание перемирия в период перехода к постоянному миру в Палестине». Таким образом, перемирие явится дальнейшим шагом к установлению мира после прекращения военных действий. Перемирие фактически ликвидировало бы военную фазу вооруженного конфликта в Палестине.

2. Временное правительство Израиля своевременно сообщило о своей готовности приступить к данным переговорам о перемирии, в то время как арабские государства медлили с ответом на призыв Совета Безопасности. Египет, Ливан и Трансиордания в декабре 1948 года известили о том, что они в принципе принимают резолюцию, но непосредственно не готовы приступить к данным переговорам. В силу этого первые переговоры между Египтом и Израилем смогли начаться только в январе 1949 года.

3. Как уже докладывалось Совету Безопасности, соглашения о перемирии в настоящее время заключены между Египтом и Израилем (S/1264/Rev.1), Ливаном и Израилем (S/1296/Rev.1), Израилем и Иорданией (S/1302/Rev.1) и между Израилем и Сирией (S/1353/Rev.1). Соглашение между Израилем и Иорданией охватывает также участок фронта, занимаемый войсками Ирака, и поэтому не было необходимости проводить отдельные переговоры между Ираком и Израилем. Ввиду того что вооруженные силы Саудовской Аравии, принимавшие участие в конфликте в Палестине, находились под командованием Египта, они были охвачены условиями соглашения между Египтом и Израилем. Со стороны Йемена в конфликте вооруженные силы участия не принимали и поэтому не было необходимости заключать с ним соглашение. В результате этих соглашений перемирие сейчас распространено на все участки фронта в Палестине, и в соответствии с условиями соглашений военная фаза конфликта в Палестине закончена. Таким образом, резолюция Совета Безопасности от 16 ноября 1948 года выполнена всеми сторонами конфликта в Палестине.

4. Соглашения о перемирии требуют окончательного прекращения военных действий в Па-

лестине. Каждое из них по своему содержанию равносильно соглашению сторон о ненападении и требует отвода и сокращения вооруженных сил. Эти соглашения обсуждались на правительственном уровне и были подписаны по поручению и от имени соответствующих правительств делегациями, имевшими необходимые полномочия. Стороны заключили эти соглашения добровольно, и поэтому любое нарушение их условий явится актом исключительного вероломства.

5. Переговоры, приведшие к этим соглашениям, были в каждом случае мучительными и трудными. Но они показали, что если стороны могут встретиться, то с помощью Организации Объединенных Наций их можно привести к разумному и почетному соглашению. Достижение этих соглашений явилось результатом интенсивных и решительных усилий Организации Объединенных Наций и ее твердой уверенности, что этот конфликт должен быть решен мирным путем. Результатом этих усилий явились четыре недели непрерывного прекращения военных действий, перемирие, установленное 15 июля 1948 года, а теперь — четыре соглашения о перемирии. В настоящее время Палестинской согласительной комиссией Организации Объединенных Наций ведутся переговоры об официальном заключении мира.

6. Голос Организации Объединенных Наций имел большое значение во всех переговорах о прекращении военных действий и заключении перемирия. В многочисленных критических ситуациях полную и неоценимую поддержку оказывало эффективное вмешательство Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Эти переговоры велись сторонами на основе равноправия. Вооруженные силы обеих сторон остаются неприкосновенными и в основном не понесли потерь в предыдущих боях. В ходе переговоров стороны проявляли понятное нежелание принять на себя обязательства перед Организацией Объединенных Наций и мировым общественным мнением, опасаясь срыва или их невыполнения. В каждом случае стороны приходили на переговоры с искренним желанием достичь соглашения, но с твердым представлением об основе такого соглашения. В конечном итоге соглашение стало возможным только лишь благодаря тому, что стороны были готовы пойти на значительные уступки по сравнению со своими первоначальными требованиями: Государственная мудрость и дух уступок, проявлявшиеся в каждом случае правительствами и их делегациями, сделали возможным заключение окончательного соглашения. Эти соглашения оправдали себя на практике, и я не вижу причин для их нарушения. Военные действия в Палестине прекращены.

II. Перемирие

1. Конфликт, возникший в Палестине в мае 1948 года и явившийся угрозой миру, был прекращен путем перемирия, установленного по инициативе Организации Объединенных Наций.

11 июня 1948 года вступило в силу четырехнедельное перемирие, к которому призывала резолюция Совета Безопасности от 29 мая 1948 года (S/801), длившееся до 9 июля 1948 года. Это было перемирие, достигнутое в результате переговоров и добровольно принятое арабскими государствами и временным правительством Израиля. К моменту вступления этого четырехнедельного перемирия в силу конфликт в Палестине стал всеобщим и нарастающим. Перемирие, в результате которого были прекращены военные действия и остановлено развитие конфликта так эффективно, что он никогда вновь не возобновится в общем масштабе, явилось в первую очередь результатом титанических усилий Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине, ныне покойного графа Фолька Бернадотта. В течение семидневных, исключительных по напряженности переговоров в Тель-Авиве и столицах арабских стран граф Бернадотт сумел добиться принятия всеми сторонами сформулированных им условий перемирия и получить их согласие на дату его вступления в силу — 11 июня. Это первоначальное четырехнедельное перемирие явилось поворотным пунктом в палестинском конфликте.

2. В целом четырехнедельное перемирие было успешным. Имел место ряд случаев серьезного нарушения перемирия, но в целом военные действия были приостановлены и линии фронтов стали более или менее стабильными. Когда арабские страны отклонили призыв графа Бернадотта о продлении перемирия после истечения четырехнедельного срока на том основании, что перемирие было выгодно Израилю, граф Бернадотт лично обратился в Совет Безопасности с призывом об установлении перемирия. Это было сделано в резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 года (S/902), которая потребовала от враждующих сторон воздерживаться от дальнейшего применения силы. Все участники конфликта уведомили Совет Безопасности, что они выполняют его решение. Резолюция от 15 июля является запрещением, которое и поныне остается в силе. Установленное перемирие началось 18 июля 1948 года, как это было назначено Посредником.

3. Установленное перемирие успешно осуществлялось до середины октября. Имели место отдельные местные нарушения, но ни одно из них не вылилось в крупное сражение, за исключением столкновения в Негебе, начавшегося 14 октября 1948 года. В Негебе, а позже и в Галилее во время перемирия были проведены военные операции, которые привели к важным изменениям в военной обстановке, и Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия не мог восстановить положения.

4. Еще до октябрьского сражения у Негебы граф Бернадотт, а после его смерти я предупреждали, что перемирие в Палестине не может продолжаться неопределенно и что возможно возникновение серьезных сражений, которые мо-

гут дать военное преимущество той или иной стороне. В начале сентября 1948 года стало очевидно, что неопределенное перемирие, при котором в непосредственной близости сконцентрированы вооруженные силы сторон, станет все более тревожным и небезопасным и что Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия не сможет бороться с его нарушениями, если Организация Объединенных Наций не примет самых суровых мер к виновным за нарушения.

5. Опыт Организации Объединенных Наций с перемирием в Палестине показывает, что установленное перемирие может успешно осуществляться и контролироваться самое большее в течение четырех или пяти месяцев, а затем должен быть сделан следующий шаг к установлению постоянного мира. Хотя перемирие, установленное Советом Безопасности 15 июля 1948 года, не было ограничено сроками и содержало постоянный запрет применения силы в разрешении конфликта в Палестине, обе стороны стали рассматривать это перемирие как простой перерыв военных действий или скорее как одну из их фаз, а не как определенный конец вооруженного конфликта. При сохранении статус-кво перемирие неизбежно увековечивало часть условий, которые по истечении нескольких месяцев станут столь невыносимыми, что заставят ту или другую сторону предпринять шаги к их устранению, даже если бы это означало открытое нарушение перемирия.

6. Когда графу Бернадотту поручили наблюдение за четырехнедельным перемирием в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 29 мая 1948 года, он имел в своем распоряжении в Тель-Авиве и Каире только семь членов Секретариата Организации Объединенных Наций, включая секретарей. Ему пришлось подбирать военных и гражданских лиц и создавать работоспособный Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия буквально за одну ночь. 11 июня 1948 года, когда началось четырехнедельное перемирие, в Каир прибыли первые военные наблюдатели. Еще до того, как они смогли получить указания и выйти на место действия, члены Секретариата были вынуждены приступить к выполнению обязанностей наблюдателей, и некоторые из них проявили личный героизм, перейдя нейтральную полосу для организации встречи местных военачальников и добиваясь прекращения местных военных инцидентов. Все члены миссии, как военные, так и гражданские, служили Организации Объединенных Наций с большой лояльностью и самоотверженно.

7. Военные обозреватели из Бельгии, Франции и Соединенных Штатов Америки, а также шведские офицеры, служившие у графа Бернадотта, заслуживают большой похвалы за их мужество, которое они проявляли и продолжают проявлять в деле установления мира в Палестине. Для всех них это было новым делом, но они быстро вошли в курс дела и служили Организации Объединенных Наций самоотверженно, не щадя своей жизни. Правительства, предоставившие этих нево-

оруженных лиц, заслуживают признательности Организации Объединенных Наций.

8. Мероприятия Организации Объединенных Наций в Палестине обошлись дорого как в смысле человеческих жертв, так и денежных расходов. В течение четырнадцати месяцев десять сотрудников Организации, включая Посредника, погибли и вдвое больше ранено. Некоторые из этих лиц были убиты в такой обстановке, что будет вполне обоснованным, если Организация Объединенных Наций посчитает соответствующие правительства ответственными за эту смерть. В некоторых случаях, как, например, с самим графом Бернадоттом, если бы была предоставлена соответствующая охрана, можно было бы избежать смерти. Однако, несмотря на жертвы и имея в виду необходимость свободы передвижения наблюдателей, для того чтобы наблюдение за перемирием было эффективным, я твердо уверен, что принципы, которых придерживался в Палестине граф Бернадотт и я после его смерти, были правильными. В условиях отсутствия охраны Организации Объединенных Наций эти принципы оставались на усмотрение местных органов власти, которые определяли, какая охрана требуется сотрудникам Организации Объединенных Наций, ибо охрана этих сотрудников являлась обязанностью местных органов власти. Таким образом, ни граф Бернадотт, ни я никогда не просили местные органы об охране и никогда не отказывались от нее, если она предоставлялась местными органами власти.

9. Наблюдение за перемирием и выполнение посреднических функций не могли быть осуществлены эффективно, если бы Организация Объединенных Наций не предоставила независимых средств связи и транспорта. Это потребовало больших расходов, но без них работа миссии была бы невозможна, так как эти средства часто способствовали успеху или неудаче переговоров и, конечно, спасали жизнь личного состава миссии.

III. Выводы

1. Практическое осуществление установленного Советом Безопасности перемирия в Палестине теперь привело к заключению действенных соглашений о перемирии, добровольно заключенных сторонами при переходе от прекращения военных действий к прочному миру. Поскольку эти соглашения являются добровольно принятыми и предусматривают создание необходимых органов для наблюдения за их выполнением с помощью начальника штаба Органа ООН по наблюдению за выполнением условий перемирия и находящихся под его командованием наблюдателей Организации Объединенных Наций, казалось целесообразно продолжать оставлять в силе ограничения, наложенные на соответствующие государства перемирием, установленным Советом Безопасности. Резолюция Совета Безопасности от 15 июля 1948 года установила не только перемирие и относящиеся к нему условия, но и пред-

писала правительствам и соответствующим органам воздерживаться от дальнейших военных действий в соответствии со статьей 40 Устава Организации Объединенных Наций.

2. Учитывая нынешнее положение дел в Палестине, Совет Безопасности может посчитать желательным пересмотреть обстановку в свете новых событий и принять соответствующие меры. Такие меры могут включать объявление о том, что нет необходимости продолжать перемирие, установленное резолюцией Совета Безопасности от 15 июля 1948 года. В то же время такие меры могут быть приняты, чтобы вновь подтвердить содержащееся в этой резолюции предписание соответствующим правительствам и органам в соответствии со статьей 40 Устава Организации Объединенных Наций, что они должны воздерживаться от дальнейших военных действий, а также призвать все стороны, участвующие в данном конфликте, продолжать соблюдение безоговорочного прекращения огня. Меры такого характера были бы совместимы с настоящей реальной обстановкой и в то же время будут полностью обеспечивать достижение основной цели Совета Безопасности, заключающейся в том, чтобы не допустить возобновления военных действий в Палестине.

3. В заключение я хотел бы привлечь внимание Совета Безопасности к моему посланию Совету от 17 января 1949 года (S/1215). По моему мнению, в настоящее время Совет Безопасности может принять решение, которое в соответствии с резолюцией 194(III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года должно также предусмотреть прекращение или передачу Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций тех функций, которые в настоящее время в соответствии с резолюциями Совета Безопасности остаются в ведении Посредника. После заключения соглашений о перемирии больше нет надобности в Посреднике. Предпринимаемые мною любые дальнейшие действия будут неизбежно входить в компетенцию Палестинской согласительной комиссии. Это приведет только лишь к путанице и дублированию и не принесет никакой пользы. В соответствии с условиями нескольких соглашений о перемирии, я не несу ответственности за их осуществление или за контроль над ним, так как по обоюдному соглашению эти обязанности приняли на себя соответствующие стороны. Ввиду того, что перемирие уже устарело, соглашения о перемирии заключены, а переговоры о мире ведет Палестинская согласительная комиссия, миссия Посредника выполнена. Я счастлив, что имел эту великую возможность служить Организации Объединенных Наций и делу мира в Палестине и в этом своем последнем докладе хочу поблагодарить Совет Безопасности за его неоценимую поддержку, оказанную мне в выполнении возложенных на меня обязанностей.

4. В заключение мне абсолютно ясно, что успех или провал любого усилия в посредничестве

или примирении положения подобно тому, которое сложилось в Палестине, должен в значительной степени зависеть от того, в какой мере он поддерживается Организацией Объединенных Наций. Если голос Организации Объединенных Наций тверд и четок, он может явиться решающим фактором в усилиях посредничества, направленных на урегулирование конфликта. Самым эффективным орудием в руках Посредника или примирителя является уверенность в своевременных и решительных поддержке и действиях со стороны Организации Объединенных Наций.

5. Я взял на себя смелость препроводить с этим докладом в виде приложения записку, содержащую предложения об общем направлении действий, которые Совет Безопасности может посчитать необходимыми предпринять в настоящее время.

(Подпись) Ральф Дж. БАНЧ
исполняющий обязанности Посредника

Приложение

Совет Безопасности,

отмечая с удовлетворением несколько соглашений о перемирии, заключенных в соответствии со своей резолюцией от 16 ноября 1948 года (S/1080) путем переговоров между сторонами, вовлеченными в конфликт в Палестине,

выражает надежду, что соответствующие правительства и органы власти, пытающиеся путем переговоров, проводимых в настоящее время Палестинской согласительной комиссией, выполнить требование Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции от 11 декабря 1948 года, чтобы расширить рамки переговоров о перемирии и добиться соглашения при посредстве Согласительной комиссии или путем прямых переговоров, в ближайшем будущем достигнут соглашения об окончательном разрешении всех нерешенных между ними вопросов;

заявляет, что в соглашениях о перемирии, явившихся важным шагом на пути перехода от прекращения огня к прочному миру в Палестине, считает ненужным продолжение ведения огня, как это предусмотрено в резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 года (S/902);

подтверждает приказ, содержащийся в его резолюции от 15 июля 1948 года, соответствующим правительствам и органам власти во исполнение статьи 40 Устава Организации Объединенных Наций воздерживаться от дальнейших военных действий и призывающий их продолжать соблюдение безоговорочного прекращения огня;

требует, чтобы Согласительная комиссия с помощью начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия осуществила наблюдение за прекращением огня в Палестине, и от-

меняет все оставшиеся функции Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине, выполнявшиеся им в соответствии с резолюциями Совета Безопасности;

просит, чтобы Генеральный Секретарь, консультируясь с начальником штаба, продолжил функционирование такого органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, как Согласительная комиссия, которая может потребоваться для поддержания прекращения огня и оказания помощи сторонам, заключающим соглашения о перемирии, для контроля за осуществлением и соблюдением условий этих соглашений.

ДОКУМЕНТ S/1360

Письмо представителя Израиля от 28 июля 1949 года Председателю Совета Безопасности, содержащее просьбу разрешить представителю Израиля принять участие в обсуждении Советом доклада исполняющего обязанности Посредника в Палестине (S/1357)

[Подлинный текст на английском языке]
28 июля 1949 года

1. Имею честь сослаться на статью 31 Устава Организации Объединенных Наций, которая гласит:

«Любой член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности, во всех тех случаях, когда Совет Безопасности находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты».

2. В этой связи я прошу обратить ваше внимание на документ S/1357, содержащий доклад исполняющего обязанности Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине, касающийся переговоров о перемирии и прекращении военных действий в Палестине. Израиль является стороной, подписавшей все четыре соглашения, и таким образом ясно, что его интересы специально затрагиваются этим докладом. Своей прежней практикой приглашения Совет Безопасности также признал особую заинтересованность Израиля в вопросе прекращения военных действий в Палестине.

3. Поэтому от имени правительства Израиля имею честь просить, чтобы его представитель, в соответствии с правилами 37 и 38 временных правил процедуры Совета Безопасности, мог принять участие в любом обсуждении доклада исполняющего обязанности Посредника. Я получил указание своего правительства сделать краткое заявление по вопросам, затрагиваемым в докладе д-ра Банча.

(Подпись) Обрей С. ЭБАН
*Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/1362

Проект резолюции, представленный Канадой и Норвегией на 433-м заседании Совета Безопасности 4 августа 1949 года в связи с докладом исполняющего обязанности Посредника в Палестине (S/1357)

[Подлинный текст на английском языке]

Совет Безопасности,

отмечая доклад исполняющего обязанности Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине, представленный им по окончании выполнения своих обязанностей,

желает воздать должное терпению, настойчивости и преданности делу международного мира покойного графа Фолька Бернадотта, который стабилизировал положение в Палестине и вместе с десятью членами своего аппарата отдал жизнь, находясь на службе Организации Объединенных Наций;

желает выразить свое глубокое уважение такту, пониманию, настойчивости и преданности долгу д-ра Ральфа Дж. Банча, исполняющего обязанности Посредника Организации Объединенных Наций в Палестине, который привел к успешному завершению переговоров о заключении соглашений о перемирии между Египтом, Иорданией, Ливаном и Сирией, с одной стороны, и Израилем — с другой;

желает также выразить это уважение членам миссии Организации Объединенных Наций в Палестине, включая как членов персонала Секретариата Организации Объединенных Наций, так и бельгийских, французских, шведских и американских офицеров, служивших в качестве членов персонала и военных наблюдателей в Палестине.

ДОКУМЕНТ S/1375

Поправки, внесенные Союзом Советских Социалистических Республик к проекту резолюции, представленному Канадой и Францией (S/1367) в связи с докладом исполняющего обязанности Посредника в Палестине (S/1357)

[Подлинный текст на русском языке]
[11 августа 1949 года]

1. Заменить пункт 2 следующим текстом:

«*Выражает надежду, что заинтересованные правительства путем прямых переговоров достигнут в ближайшее время соглашений об окончательном разрешении всех неразрешенных между ними вопросов.*

2. Добавить к пункту 3 следующий текст:

«... и в связи с этим постановляет отозвать наблюдателей Организации Объединенных Наций из Палестины и освободить их от своих обязанностей, а аппарат Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия расформировать».

3. Исключить пункты 6, 7 и 8.